

TÜRK – ALMAN SOSYAL GÜVENLİK SÖZLEŞMESİ
DEUTSCH – TURKISCHES ABKOMMEN ÜBER SOZIALE SICHERHEIT

Almanya Federal Cumhuriyetinde ikamet sırasında sağlık yardımlarının talep edilmesi hakkında Belge Sözleşmenin 12.maddesinin 1. fıkrası b) ve c) bendi, 14. maddesinin 1. fıkrası 2.cümlesi ve 14.maddesinin 3. fıkrası 2. cümlesi; İdari Anlaşmanın 9. maddesi.

(Lütfen yazı makinesi ile veya büyük harflerle Doldurunuz.)

Bescheinigung über Anspruch auf Sachleistungen bei Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland Art. 12 Abs. 1 Buchst. b) und c), Art. 14 Abs. 1 Satz 2 und Art. 14 Abs. 3 Satz 2 des Abkommens; Art. 9 der Durchführungsvereinbarung (Bitte mit Schreibmaschine oder in Blockschrift ausfüllen)

1	Sigortalı (genel) Versicherter (allgemein)	Aylık Sahibi Rentenbezieher
Soyadı, Adı/ Name, Vorname Türkiye'deki adresi / Anschrift in der Türkei		
Sigorta Numarası Versicherungsnummer Türkiye'deki işvereni Arbeitgeber in der Türkei	Doğum Tarihi Geburtsdatum Aylık veya Gelirin işareti Rentenzichen	

2	Aile ferdi 1) / Familienangehörige 1)		
Soyadı / Name	Adı / Vorname	Doğum Tarihi / Geburtsdatum	Sigortalı ile akrabalık ilişkisi 2) Verwandtschaftsverhältnis zum Versicherten 2) B
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXX

3 Yukarıda isimleri yazılı kişilerin Almanya'da buldukları süre içerisinde hastalık ve analık durumlarında sağlık yardımı almaya hak sahibi olduğu işbu belge ile teyit edilir. Hastalık durumunda sağlık yardımları kural olarak kişinin durumundan ötürü anında sağlanmaları gerekli ise yapılır. Almanya'da bulunduğu süre zarfında ertelenemeyecek kronik rahatsızlıklarla bağlantılı (örneğin diyaliz tedavisi) tedaviler de bu kapsamda ele alınır. Kişinin Almanya'ya tedavi amacıyla gelmesi durumunda alınan sağlık yardımları ile her türlü organ nakli bu kapsamda karşılanmaz.

3 Es wird bescheinigt, dass die vorgenannten Personen bei Aufenthalt in Deutschland Anspruch auf Sachleistungen bei Krankheit und Mutterschaft haben: Leistungen bei Krankheit sind grundsätzlich nur zu erbringen, wenn sie wegen des Zustandes der Person sofort benötigt werden. Darunter fallen auch Leistungen im Zusammenhang mit chronischen Erkrankungen (z. B. Dialysebehandlungen) bei denen eine Behandlung während des Aufenthalts in Deutschland nicht aufgeschoben werden kann. Nicht abgedeckt sind die Inanspruchnahme von Sachleistungen, wenn sich die betreffende Person zum Zwecke der Behandlung nach Deutschland begeben hat sowie in jedem Fall Transplantationen.

4 Bu belge den (dahil) e kadar geçerlidir.
4 Diese Bescheinigung gilt vom bis (einschliesslich)

5	Türk Sigorta Mercii'nin adı ve adresi / Name und Anschrift des Türkischen Trägers	
Adı / Bezeichnung	İstanbul Sosyal Güvenlik İl Müdürlüğü Pendik Sosyal Güvenlik Merkezi	
Adresi / Anschrift	Hastane Cad. No:5 Altıyaynca-Pendik-İstanbul	
Resmi Mühür / Stempel		Tarih / Datum: İmza / Unterschrift: